



POSUDEK VEDOUCÍHO BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor: **Anglický jazyk a literatura**

Název práce: **Knižní produkce Našeho nakladatelství a jeho působení na českém trhu**

Autorka práce: **Gabriela Vopatová**

Vedoucí bakalářské práce: **doc. PhDr. Ladislav Nagy, Ph.D.**

Oponent bakalářské práce: **Mgr. Tomáš Jajtner, Ph.D. et Th.D.**

Quality of Research

1) Please rate the following statements about the thesis on a scale of 1(insufficient) to 3 (excellent)

The topic of the thesis is suitable for the scope and well defined: 3

Sets clear goals or questions for research: 3

Demonstrates conceptual clarity and accuracy: 2

Demonstrates a good understanding of the literary work(s) discussed: 3

Engages with the subject critically and analytically: 2

Uses relevant scholarship meaningfully: 3

2) Comment shortly on the quality of the research presented in the thesis:

Autorka práce pečlivě prošla překladovou produkci Našeho nakladatelství, identifikovala problematické překlady, provedla jejich analýzu a dospěla ke zjištění, která jen potvrzují, že ediční praxe Našeho nakladatelství je vysoce problematická.

Quality of Writing

1) Please rate the following statements about the thesis on a scale of 1(insufficient) to 3 (excellent)

Has a clear and suitable structure: 2

Employs appropriate register and academic style: 2

Uses correct and relevant terminology: 2

Adheres to academic thesis guidelines, format and MLA style guide: 2

Written in correct and fluent English (both grammar and vocabulary): N/A

Carefully edited with few typos or mistakes: 2

2) Comment shortly on the quality of the writing presented in the thesis:

Práce je psaná v českém jazyce, proto hodnocení N/A u kvality angličtiny. Bohužel musím konstatovat, že i přes opakovaná upozornění v práci zůstaly některé jazykové nedostatky, které kazí výsledný dojem. Autorce je třeba přiznat jistou jazykovou invenci. Do textu vkládá řadu neologismů, z nichž některé sice působí neotřele, u řady dalších však vyvstává otázka jejich funkčnosti. Bohužel, diskutovat nelze o chybách v interpunkci a prohrěščích proti větné stavbě.

Overall Review and Assessment



(short description of the thesis and its findings, what has been achieved, and areas for improvement)
Práce má dobré a aktuální téma, problematika je velmi dobře zpracovaná, autorka prokazuje dostatečné znalosti o fungování knižního trhu. Nedostatek vidím zejména v jazykové úrovni práce.

Questions for Defence

(please provide two questions for the student to answer during their defence)

Bylo by možné uvést nějaký podobný příklad problematické ediční praxe ze současnosti?

Lze si představit, jak by bylo možné tuto problematickou praxi vymýtit?

Práci doporučuji k obhajobě.

Navrhovaná klasifikace: **velmi dobře**

29. 5. 2023

Datum

Podpis

* Numerical assessments are provided as a guideline for recommending the final grade following an indicative scale:

over 32 "výborně"

28 - 32 "velmi dobře"

24-28 "dobře"

below 24 points the work is in danger of failing.

The final grade will be determined by the committee following the thesis defence.